



Universidad Nacional de Salta
Rectorado

SALTA, 11 DIC 2019

Expte. N° 14.432/19

VISTO estas actuaciones y el ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN, suscripto entre la UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE SILESIA y la UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA; y

CONSIDERANDO:

QUE por el mismo las partes desean establecer acciones de cooperación e intercambio en todas las áreas académicas de interés mutuo, a saber: educación, investigación y gestión administrativa.

QUE a fs. 11 ASESORÍA JURÍDICA tomó la debida intervención mediante Dictamen N° 19.390.

QUE a fs. 13, la COMISIÓN DE INTERPRETACIÓN Y REGLAMENTO del CONSEJO SUPERIOR emite Despacho N° 129/19, mediante el cual aconseja la aprobación del mencionado acuerdo.

Por ello y atento a lo aconsejado por la SECRETARÍA DE COOPERACIÓN TÉCNICA y RELACIONES INTERNACIONALES y a lo dispuesto por la Resolución CS N° 093/08,

LA VICERRECTORA A/C DEL RECTORADO
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN, suscripto entre la UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE SILESIA y la UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA, que como ANEXO forma parte integrante de la presente resolución.

ARTÍCULO 2°.- Publíquese en el Boletín Oficial de la Universidad y notifíquese al interesado. Cumplido, siga a la SECRETARÍA DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y RELACIONES INTERNACIONALES a sus efectos y archívese.



Prof. Oscar Darío Barrios
Secretario General
Universidad Nacional de Salta

Dra. GRACIELA del VALLE MORALES
VICERRECTORA
Universidad Nacional de Salta

Dra. Nilsa M. SARMIENTO BARBIERI
Secretaria de Cooperación Técnica y
Relaciones Internacionales - UNSa.

RESOLUCION R-N° 1917-2019



Universidad Nacional de Salta
Secretaría de Cooperación Técnica
y Relaciones Internacionales

ANEXO
R-N° 1917-2019
EXPTE. N° 14.432/19

ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN

En la voluntad de incrementar la cooperación mutua, la

Universidad Nacional de Salta

Avda. Bolivia 5150, A4400FVY
Salta, Argentina
Tel: +54 387 425 5427 / 28, Fax: +54 387 425-5535
<http://www.unsa.edu.ar>, correo electrónico: rector@unsa.edu.ar

representada por su rector: **C.P.N. Víctor Hugo Claros**

y la

Universidad Tecnológica de Silesia

Akademicka 2A
44-100 Gliwice, POLONIA
Tel: +48 32 237 1000, Fax: +48 32 237 1255
<http://www.polsl.pl>, correo electrónico: r-br@polsl.pl

representada por su rector: **Profesor Arkadiusz Mężyk.**

Formalizan el siguiente **Acuerdo Marco de Cooperación.**

Los términos del acuerdo son los siguientes:

Artículo 1:

Las Partes mencionadas anteriormente desean establecer acciones de cooperación e intercambio en todas las áreas académicas de interés mutuo, a saber: educación, investigación, y gestión administrativa.

Artículo 2:

El propósito de este Acuerdo Marco de Cooperación incluye, entre otras, las siguientes actividades:

- ✓ Intercambio de investigadores y docentes.
- ✓ Intercambio de estudiantes.
- ✓ Supervisión de estudiantes de intercambio durante prácticas de formación en fábricas.
- ✓ Programas académicos y de investigación.
- ✓ Carreras de doble titulación.
- ✓ Programa Doctorado con tutela compartida (Ph.D. conjuntos).
- ✓ Todas las tareas de gestión administrativa de interés mutuo.

Artículo 3:

Se designan los siguientes coordinadores de las actividades de cooperación.

El Coordinador de parte de la Universidad Nacional de Salta es:

El/la Secretario/a de Cooperación Técnica y Relaciones Internacionales
Tel: +54 387 425 55 33, correo electrónico: coreinte@unsa.edu.ar

UMOW O SPRAWOZONO
mgr inż. Ksenia Ogrodnik



Universidad Nacional de Salta
Secretaría de Cooperación Técnica
y Relaciones Internacionales

El Coordinador de parte de la Universidad Tecnológica de Silesia es:

Prof. Marek Pawelczyk
Vicerrector de Ciencia y Desarrollo
Tel: +48 32 237 24 53, correo electrónico: rns@polsl.pl

Artículo 4:

Cualquier actividad específica deberá ser objeto de consentimiento mutuo y aprobación de ambas Universidades. Los términos detallados de cada actividad serán discutidos y acordados por escrito antes del inicio de cualquier programa de actividades, y se realizarán con la expresa aprobación de las máximas autoridades responsables de la aplicación de este Acuerdo Marco de Cooperación. En el caso de la Universidad Nacional de Salta será suscripto por su Rector.

Artículo 5:

El presente Acuerdo Marco de Cooperación tendrá una duración inicial de cinco (5) años y tendrá efecto inmediato una vez firmado por las dos Partes. Cualquiera de las Partes puede solicitar cambios y/o cancelación del presente Acuerdo Marco de Cooperación mediante notificación previa con seis meses de antelación. En ese caso, las acciones en desarrollo continuarán hasta su finalización.

Artículo 6:

Las Partes acuerdan publicar información sobre el presente Acuerdo en su sitio web y en los materiales de promoción contando con el permiso para usar el logotipo del Socio.

Artículo 7:

Las partes asumen el compromiso expreso de que ante cualquier inconveniente derivado de la interpretación y/o aplicación del presente convenio, de un modo amigable y componedor buscarán conciliar sus posiciones para resolver el problema.

Artículo 8:

El presente acuerdo se hace en inglés en dos originales y en español en dos originales. Cada original se considera auténtico. Cada una de las partes firmantes recibirá un original en inglés y otro en español.

Universidad Nacional de Salta
Argentina

C.P.N. Víctor Hugo CLAROS
Rector

Fecha: 07 / OCT. / 2019

Universidad de Tecnología de Silesia
Polonia

Profesor Arkadiusz Mężyk
Rector

Fecha: 17 / 10 / 2019

UMOWA SPRAWOZDANO

mgr inż. Ksenia Czodnik

Memorandum of Understanding

Endeavoring to increase their cooperation

National University of Salta

Avenida Bolivia 5150

Salta - Argentina

Tel: +54 387 425 5307, Fax: +54 387 425-5307

http:// <http://www.unsa.edu.ar/web/index.php> , E-mail: rector@unsa.edu.ar

represented by its Rector: Victor Hugo Claros

and

Silesian University of Technology

Akademicka 2A

44-100 Gliwice, POLAND

Tel: +48 32 237 1000, Fax: +48 32 237 1255

<http://www.polsl.pl>, E-mail : r-br@polsl.pl

represented by its Rector: Professor Arkadiusz Mężyk

conclude the following agreement.

The terms of the agreement are as follows:

Article 1:

The two aforesaid Parties wish to establish cooperation and exchange in all academic areas of mutual interest, namely: education, research, administrative management.

Article 2:

The purpose of this general Cooperation Agreement can include, but is not limited to the following activities:

- Exchange of research and teaching personnel,
- Exchange of students,
- Supervising exchange students during industrial training in factories,
- Academic and research programs,
- Double diploma program,
- Co-tutelle (joint Ph.D.) program,
- All administrative management tasks of mutual interest.

Article 3:

Each party appoints a Coordinator of the cooperation program.

Coordinator for the National University of Salta, is:

Dra. Nisla María Sarmiento Barbieri

Secretaria de Cooperación Técnica y Relaciones Internacionales,

Tel: +54 387 425 55 33, correo electrónico: coreinte@unsa.edu.ar

Coordinator for the Silesian University of Technology is:

Prof. Marek Pawełczyk

Vice Rector for Science and Development,

Tel: +48 32 237 24 53, correo electrónico: rns@polsl.pl

Article 4:

Any specific activity shall be the subject of mutual consent and approval of both Universities. The detailed terms of such activity shall be discussed and agreed upon in writing, by the Deans of the cooperating faculties, and signed by the two aforesaid Coordinators of both Universities prior to the initiation of any particular program of activity, with reference to this general Cooperation Agreement.

Article 5:

This general Cooperation Agreement is concluded for an initial duration of five years and shall take immediate effect upon signature by the two Parties. Either Party may request changes to and/or cancellation of the general Cooperation Agreement by giving six months' prior notice. In that case, the actions in hand shall be brought to completion.

Article 6:

The Parties agree to place information about the agreement on their website and in promotional materials along with the permission to use the logo of the Partner.

Article 7:

The present agreement is made in English in two copies and in spanish in two copies, each copy being deemed authentic. Each partner institution shall receive one english copy and one spanish copy.

National University of Salta

**C.P.N. Victor Hugo Claros
Rector**

Date: 07, OCT., 2019

Silesian University of Technology

**Professor Arkadiusz Mężyk
Rector**

Date: 17 / 10 / 2019

UMIAŁO ZAKŁADZONO

mgr inż. Ksenia Orzadnik



Politechnika
Śląska

Information clause

According to art. 13 of the GDPR Regulation:

- 1) The administrator of your personal data is the Silesian University of Technology with the seat at ul. Akademicka 2A, 44-100 Gliwice,
- 2) Data Protection Officer was appointed at the Silesian University of Technology, who can be contacted via the following e-mail address: iod@polsl.pl,
- 3) The basis for the processing of personal data is art. 6 par. 1 letter b of the General Regulation on Personal Data Protection of April 27, 2016 (GDPR).
- 4) Access to personal data will be available only to the Administrator's employees authorized to process personal data to the extent necessary.
- 5) Personal data may be disclosed to processors under the entrustment agreement and other entities authorized under the law.
- 6) Personal data will be stored only for the period necessary for the implementation and documentation of the contract.
- 7) You have the right to request access to the content of your data and the right to: rectification, deletion, limitation of processing, raising objections.
- 8) Personal data will not be subject to automated decision making.
- 9) You have the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection, if you consider that the processing of personal data violates the provisions of the General Data Protection Regulation.

[Handwritten initials]

[Handwritten signature]
Prof. dr inż. Andrzej Szwed

[Handwritten signature]
Antonio A. Arciénzaga
Morales